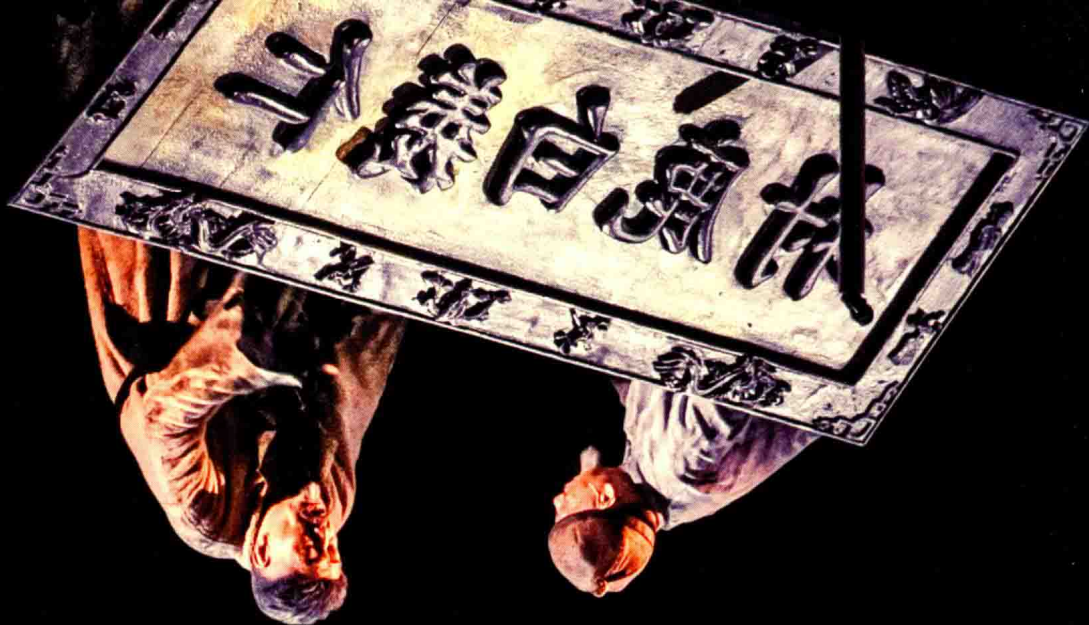


话剧剧本



# 白鹿原

话剧

孟冰 著

根据陈忠实获茅盾文学奖同名小说改编

B A I L U Y U A N

中国话剧新巅峰之作

西北大学出版社

话剧剧本

# 白鹿原

话剧

孟冰 著

根据陈忠实获茅盾文学奖同名小说改编

B A I L U Y U A N

中国话剧新巅峰之作

西北大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

话剧《白鹿原》:根据陈忠实获茅盾文学奖同名小说改编/孟冰著. — 西安:西北大学出版社, 2017.4

ISBN 978-7-5604-4026-2

I.①话… II.①孟… III.①话剧剧本—中国—当代  
IV.①I234

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第075854号



话剧剧本

---

作 者 孟 冰  
出版发行 西北大学出版社  
地 址 西安市太白北路229号  
邮 编 710069  
电 话 029-88302590  
印 装 西安奇良海德印刷有限公司  
开 本 787mm×1092mm 1/16  
印 张 9  
字 数 125千字  
版 次 2017年4月第1版 2017年4月第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5604-4026-2  
定 价 30.00元

## 编委会

---

主 编 李 宣

副主编 白云生 周 亮

吴亚军 张力刚

编 委 张 延 聂 力 李 雪

乔 静 于 烈 易 洋

总策划 禾 田



## 十年一梦 《白鹿原》

毛时安

文艺评论家

中国文艺评论家协会副主席

看完陕西人艺的话剧《白鹿原》，走出殿堂般华丽的天桥剧场，天气并不太冷，漫步在灯火阑珊人影寥落的京城街头，却打了个寒战。心有点沉甸甸的，像压了一块铅。一时间百感交集，思绪如九曲黄河在夜的幽暗中奔腾。我想不管怎么说，孟冰和陕西人艺演出的话剧《白鹿原》达到了预期的审美目的：强迫你抛弃生命中的不可承受之轻，在你心头压上了一片沉重的夜色。

于我，猛然想起二十年前第一次踏上黄土高原的情景。有初见的陌生，更有无数次见过的亲切。人在西安古城，北望秦晋高原莽莽苍苍。坪、台、涧、川、塬、梁、峁、岔、坪、台，星罗棋布交错纵横，高入云的信天游和扬起的阵阵黄土，盘旋着，掠过沉着内敛不动声色的一望无垠的黄土地。你可以听到壶口瀑布汹涌澎湃的涛声，看到黄帝陵前郁郁葱葱的不朽古柏。往南，八百里秦川，渭河像一条腰带蜿蜒而过。

有多少英雄在这里上演了回肠荡气威武雄壮的活剧，深层的泥土下又埋葬了多少声名煊赫的帝王将相，远处的终南山多少文人的传说像云雾缭绕在山间。最为难得的是，我在这里感受到气息——一股绵延数千年而几乎未曾中断的淳厚古风。这是一块注定会产生无数传奇，注定是揣着解开民族秘史的钥匙，注定要诞生陈忠实和《白鹿原》的土地。

在长篇小说《白鹿原》中，陈忠实以关东汉子黄钟大吕的呐喊、浓墨重彩的叙事、穿透历史纸背的深邃，使我们曾经熟悉的那段历史有了前所未有的深刻力量。展现了中国革命波澜壮阔的历史进程及其间盘根错节的复杂变化。小说发表后命运多舛，最后还是得到了全社会从下到上的广泛首肯，成为中国新时期文学当之无愧的经典之作。这也印证了这些年文学、文化在曲折中的前进。

毫无疑问，长篇小说《白鹿原》为其他文艺样式的改编提供了极具诱惑力的原始文本。她魅力无限又布满陷阱。面对《白鹿原》这样气度恢弘的巨作，改编者像站在伸向天边的旷野里的漂泊者，会感到自己的渺小，变得很无力、很软弱。这些年我看了孟冰的许多戏，印象特别深刻的是2005年第一次在中国人民解放军军事学院大礼堂看他的《黄土谣》。《黄土谣》那么严峻地讴歌了当下生活在黄土地上的父子两代共产党员的艰难担当。我想，也只有孟冰这样在金戈铁马的撞击中成长起来的军旅剧作家，才有这样的情怀和力量。这是狮子搏大象的活儿。剧作家、小说家，形成艺术力量上可堪对话的相对均衡。也就是那年的春天，他和陈忠实、林兆华一行漫步关中大平原，开始了话剧《白鹿原》的艺术探险之旅。第二年初夏首都剧场《白鹿原》首轮爆满三十场。她和京城满枝的绿叶一起茂盛地绽放了。2015年岁末，话剧《白鹿原》“回家”，陕西人艺版《白鹿原》上演。

这些年，戏剧界一直在呼吁、在寻找戏剧的“文学性”。确实，文学性是戏剧的灵魂、核心和基础。大量的毫无文学性的戏剧作品匆匆忙忙投入剧场演出。故事情节不通，人物形象模糊，台词苍白无力，甚至

用词不当存在病句。毫无疑问，一部好的文学作品起码为戏剧提供了坚实的文学基础。我自己前些年大声疾呼过加强戏剧的文学性，但回过头一想，戏剧的文学性，无论作为艺术主张还是艺术实践，似乎光提出文学性还不够。既然是戏剧的文学性，自然是这文学性还必须戏剧化，转化为舞台上的动作设计及推进戏剧矛盾展开的人物对话的文学性。文学有文学的丰富和限制，戏剧有戏剧的丰富和限制。从文学到戏剧，改编不是对译，不是硬译。《红楼梦》自然是一部不朽的文学名著，但事实上改成戏剧而成功的迄今没有超过或比肩徐玉兰、王文娟主演的越剧《红楼梦》的。原因皆在于此。孟冰深知小说的自由，个人较长时间的平面阅读不同于剧场里群体互动时间有限的立体综合阅读。当然，面对中国新时期文学史中堪称伟大和经典的《白鹿原》，孟冰始终怀着一种热烈的忠诚，他忠实于小说的构思、立意、人物，忠实于小说总体的叙事走向。舞台上立体而意象化地显现了那块白鹿显灵、奔驰而过的黄土地，显现了关中平原白鹿原上，白、鹿两家，父子两代，几十口人，国共两党，五十年盘根错节的纠结，以及在这种纠结中艰涩艰难充满历史痛感而前行的中国近现代社会。当舞台上的祠堂、窑洞、院落、居室、牌匾之间，回荡起富于乡土色彩、深具厚重历史感的关中方言，还有和《信天游》一样高亢悲凉的华阴老腔——它们时而洪钟大吕般地呐喊，时而生命决绝般地呜咽，你可以听不太清楚，甚至听不太懂它的意思，但你会想到那片洪荒般的秦晋高原，想起几千年来，我们祖辈的繁衍生息，生命的厮杀，战马的嘶鸣……而偶尔闪现出的一抹红色或亮色，就像我们从原野疾驰而过，一晃便在眼前消失的一株桃花一袭梨花。对文学原作，特别是对文学经典的最大忠实和尊重，就是气息的相通、对应。我觉得，话剧的最大成功，就是舞台文本和小说文本之间生命气息的一致性。编剧没有回避人性的复杂，人性在历史漩涡里的浮沉挣扎，情欲、爱情与阴谋，乃至人性的失落与堕落；没有回避白鹿两家人和人的关系、社会角色的不断变化，以及阶级和革命风暴冲刷中古老宗族、宗法无可

回避的解体。那种气息，通过陕西人艺演员紧贴秦晋文化地气而又激情澎湃的表演表现出来，而且他们也似乎并不是在演出，而就在那块古老的土地上生活、呼吸。白嘉轩上场一声咳嗽几个方步，通过本色而看不到修饰的演出，关中文化的悠久森严与小农经济的精明强悍的融合，就凸现了出来。是的，陕西版的本色，具有了艺术作品最为需要的“不可替代性”。虽然“正宗”不是唯一，但“正宗”就不可替代。关中的方言俚语像渭河水那样自然地漫过八百里秦川，冲决岁月的堤坝，白嘉轩、鹿子霖、田小娥、黑娃，还有黑压压一群穿着一身黑袄裤、无名无姓的关中农民，鲜活饱满地杵在你面前。他们肆无忌惮地放声歌哭着，赤裸裸撕裂人心地活着，那是一种独特的艺术和心灵的体验。小说原有的生命气息在陕西版的戏剧文本中喷薄而出，弥漫在剧场。虽然演出只有两三个小时，但它推进得那么迟涩艰难，每往前走一步，都要付出沉重的代价。始终像严冬原上密布的乌云死死地笼罩在观众的心头。当然它并非无可挑剔，前半部的过于集中与后半部的略显松懈，鹿兆鹏有点符号化的图解单薄，但无论如何，陕西版话剧《白鹿原》已经相当出色地完成了自己既定的美学和艺术追求。

说到陕西版《白鹿原》，除了孟冰和舞台上的艺术家们，还不得不提幕后的院长李宣。她豪爽热情，不乏古风，有情有义有担当。就像初恋的少女爱上心仪的男子，像母亲疼爱着十月怀胎初生坠地的娃，她对待《白鹿原》有着一股简直不可遏制的疯狂燃烧的激情。她向《白鹿原》倾注了一个女人的全部感情，为之自豪，为之喜悦，为之叹息，为之痛苦，为之奔波，为之操劳，她让《白鹿原》诞生不久就几乎马不停蹄地走进了中国南北一座座城市的剧院，成就了其“一票难求”的轰动，使其成为这一年的中国戏剧界话剧“《白鹿原》现象”。她不无激奋地说道，我们就是凭着陕西人“把脏水泼我头上吧，一出太阳就干了”的韧劲走过来的。打开她的微信，几乎全是关于《白鹿原》的话题。《白鹿原》的演出成了这个倔强女人生活的一种意义。我自己长期在文艺界工



作，很为她的精神所感动。中国的文艺界有不少她这样的女性院团长，敬业而搏命，支撑起了中国戏剧云锦般的灿烂天空。

2016年4月29日，小说《白鹿原》作者陈忠实因病去世。他生前对陕西版话剧《白鹿原》寄予厚望，可惜未能看到它舞台演出的盛况，一颗为中国文学、为《白鹿原》呕心沥血而跳动的的心脏便永远定格在了那张日历上。在陈忠实去世一周年之际，陕西版话剧《白鹿原》出版问世。文集收录了剧本、剧照和相关评论。这是对陈忠实文学精神最为真切的承继，也是对他在天之灵的最为动人的告慰。

此刻，我听见白鹿驰过大地的蹄声，看见白鹿两家从我眼前走过，那片森严巍峨的祠堂，还有一洞闪着微弱灯火的窑洞，田小娥鲜红的兜肚，和历史翻动的卷页……

是为序。



## 目录

C O N T E N T S

序 十年一梦《白鹿原》——001  
毛时安

★ 话剧剧本——001

傅谨

话剧《白鹿原》：在时代动荡中洞见恒常——114

李龙吟

陕西人艺《白鹿原》观后感——119

李宣

我以赤诚奠经典——125

孟冰

跋 十年《白鹿原》——戏剧与文学的对话——127



★话剧剧本



时间

20世纪初期——20世纪50年代初期

地点

渭河流域  
关中原

主要人物

白嘉轩

鹿子霖

白孝文

白孝武

白灵

白孝义

鹿兆鹏

鹿兆海

鹿三

黑娃

小娥

朱先生

冷先生

田福贤

仙草

白赵氏

鹿贺氏

杨排长

张团长

军官

肖秘书

孝文媳妇、老秀才们、农民们、农协会员、驱鬼法官、女佣人、教会学校女生、团丁、勤务兵、解放军战士等

# 第1幕

DIYIMU



[白鹿村祠堂。

[一张方桌显现：两侧坐着白嘉轩与鹿子霖，中间坐着冷先生，朱先生站在一旁……

[冷先生在算盘上拨出最后一颗珠子，提笔在契约上写下几个字，随后将写好的契约推到桌子中间……

[白嘉轩将契约往鹿子霖那边推过去……

白嘉轩 子霖，你看看，行就签了吧。

[鹿子霖看了白嘉轩一眼……]

鹿子霖 嘉轩，这我是不能签的。我大让我告诉你，嘉轩侄儿……是我大说的，嘉轩侄儿这几年运气不好，实在不行跟我说一声，钱呀粮呀要是急着用，先从我这儿拿，地是千万不能卖的……就算你一定要卖，我鹿家也不能买，咋咧？让人说我乘人危难拾掇合茬便宜哩！

白嘉轩 ……子霖兄，咱两家的地不是卖，是换！我用二亩水地换你家那二亩慢坡地。天字号的好地换你家的人字号的孬地，差价，由鹿家付给白家。

冷先生 嘉轩，这个意思你还没和子霖说？——这契约我是按这个意思写的啊……

白嘉轩 全是为了顾一张面子呀！还望子霖兄弟宽容！

朱先生 老话说，房是招牌地是累，攒下银钱是催命鬼。子霖呀，这白鹿村能一次置起二亩水地的，也就只有你鹿家了，这地的差价也全都由冷先生按官价算出来写在上面了——历来如此，咱白鹿原的地都有官价。你们兄弟，就不在这上头摆饬。你只要拿出差价的银两来交给嘉轩，就是公平买卖！合着也是给你嘉轩兄弟解危救急哩！我看，你就不要再顾虑了！

鹿子霖 （将契约递给白）唉……既然这样，只要真能帮到嘉轩，又于嘉轩兄面子上好看，就那么办吧。谁让咱白、鹿两家祖上起就是亲弟兄呢？

朱先生 唉……冷先生，就劳烦您把这换地契约唱一下……子霖和嘉轩各自一签字，就了了这桩事情……

白嘉轩 （将契约递给冷）唉唉，踢卖先人产业，愧无脸面见人，愧无脸见人哪……

[冷先生开始用方言唱读换地契约……]

[这时，白嘉轩的母亲白赵氏由儿媳仙草及丫鬟陪着匆匆走来……

**白赵氏** 嘉轩！……嘉轩哪，你是吃了豹子胆啦，你咋就敢把祖宗留下的天字号地说换就换出去啦？

**白嘉轩** 娘，我……

**白赵氏** 还有你俩，一个是鹿家顶门立户的长子，一个是积德行善的先生，你们……你们就劝不下个他？

**鹿子霖** 婶子，我以为这事儿是你老人家同意的呢……

**白赵氏** 我同意？他还要我同意？这么大的事情他就敢一个人做主，你秉德叔死了才几年呀，他这是把我不当人呀！……我嫁到你们白家几十年啦，我哪儿对不起你们白家……嘉轩哪，你是存心想把我气死……

[白赵氏说着上前撕打起白嘉轩，白嘉轩一动不动，任凭母亲哭打……

[突然，白赵氏一口气噎住，当场倒下。

[朱先生和鹿子霖急忙上前扶住白赵氏，冷先生迅速地拿出一根银针准备向白赵氏的人中穴刺去……

**白嘉轩** ……慢些！

[冷先生停住准备扎针的手，愣愣地看着他……

**白嘉轩** ……咱们先把手印按上，有啥事情按上手印再说。

**鹿子霖** ……看样子，你是铁了心了？

**白嘉轩** ……

[朱先生和冷先生将“契约”铺好，并准备好毛笔，打开印泥盒……

**朱先生** 你们可都看好了，这上面写着双方自愿，永不反悔。

**鹿子霖** ……双方自愿。

**白嘉轩** ……永不反悔！

[白嘉轩用毛笔写上名字并按上手印，接着是鹿子霖……

[冷先生这才把那根细细的长针刺进白赵氏的人中穴，只听得白赵氏“哇”的一声哭了出来……

**白嘉轩**（跪在白赵氏面前）……娘，咱回家吧。

[仙草和丫鬟走过去搀着白赵氏走了……

[鹿子霖、冷先生也相继离去……

[白嘉轩脸上露出难以察觉的狡黠的被抑制住的喜悦……

**白嘉轩** 谁都不能知道哦!!!妈呀，这事我连您也不能说，不能呀!……那天一大早我出门，总觉得眼前花花绿绿的，一会儿是红光一会儿是绿光，再过一会儿又变成蓝光了……我在路边上撒了泡尿，多亏了这泡尿，要不然我还发现不了呢。不远的慢坡地上——哦，就是鹿子霖家的那片慢坡地——有一坨湿土，长着一株绿叶，咱们这地方叫小蓟……你说怪不怪?这三九严寒天，咋会长出这样绿油油的小蓟来呢?我就顺着小蓟的根部向下挖，结果挖出一个连杆带叶，还有花瓣的东西，粉白粉白的。我就多长了个心眼，跑到朱先生那儿问了问。朱先生让我将看到的東西画出来，我向朱先生讨了纸笔，画给他了，他瞅了一眼，要我倒过来看看，那东西像啥?这一看不要紧，真是醍醐灌顶呀!那不是一只白鹿吗!!!……这就是了!咱祖上人一直有一个传说……说是很古的时候，我们这原上出现过一只白鹿，浑身洁白，晶莹剔透，凡是它跑过的地方，麦苗忽地蹿高了，黄苗子一下子变成绿油油的黑苗子……自从这“白鹿”出现以后，族长决定把村里的两兄弟改名换姓，老大那一条枝蔓上的人统统归白姓，并永久担任族长，老二那一条枝蔓上的子子孙孙统统姓鹿姓，白鹿两家合祭一个祠堂!……眼下我白家伤了点元气，他家地上冒出这个……原来，鹿家当下正人财两旺，缘由是这!……今天好了，白鹿显身的

那几亩慢坡地变成了我白家的啦！……这是天机啊！天机！……这是我白嘉轩祖上积的德！这地能换成，也是天意！我要将我祖坟全迁到这块地里！老天啊，你就保佑我白家从此……

[白嘉轩突然自己打住，向四周看看发现无人，才向舞台深处走去……

## 第2幕 DIERMU

[村民们望着远去的白嘉轩，弯着身子聚拢在一起，走向舞台正中蹲下议论着……

村民甲 二十年啦！

村民合 二十年过去啦！

村民甲 他白家可是发了！

村民乙 他家头几年是啥光景？只要他一娶老婆，过上两天就死毬了！连着六个呀……村里人都说他下边……带着钩钩哩，能把女人的心肝肠子都钩出来……





- 村民甲 你说怪不怪，自从白嘉轩和鹿子霖换地，迁了祖坟以后，他白家就时来运转啦，娶上第七个女人也不死了，还连着生了俩儿子……
- 村民乙 他的媳妇还带来一样种子，种下去满地开红花，一到秋天，满原上都是闻了不能走路的香味！秋天摘了那果子上省，卖了大价钱！这些年下来，靠这个，他家可是发得让人眼红呀……
- 村民丙 你瞧他家新盖的宅子一个院子套一个院子，有我家好几个那么大，门楼子上还弄了那么多雕梁画栋……
- 村民丁 还有猴子和蝙蝠……
- 村民戊 他们白家人花钱连想都不想！
- 村民己 白家老太太一看到村里来那些卖糖罐罐、花馍馍、冰糖疙瘩的，为了逗孙子，一掏口袋就是一块铜元哪！
- 村民庚 人家把李寡妇的地都给包了，仁义啊！
- 村民辛 听说他老婆肚子又大咧？  
[随着一声锣响，祠堂显现……]

## 第3幕 DISANMU

[白鹿村祠堂。]

[白嘉轩的声音在祠堂里回荡……]

[村民站起四散去……]

白嘉轩 ……朱先生说了，这可是咱们过日子的章法。我和子霖兄弟说好了，从今天起，白鹿两姓凡十六岁以上的男人，每天晚上在这儿集合，听朱先生讲解。所有人都得来，一个也不能少，谁要是病了，必须跟我请假！每天晚上必须要背下一条，回家